HOLY SATURDAY

Double of the First Class

The faithful should be carefully instructed about the special Liturgy of Holy Saturday. It is a day of great sorrow, when the Church waits by the tomb of Our Lord, meditating on His Passion and Death; the Holy Sacrifice of the Mass is not offered, and the altars are stripped; until, after the Solemn Vigil (or awaiting of Our Lord's Resurrection in the night) all this gives place to the joy of Easter, which overflows into the following days.

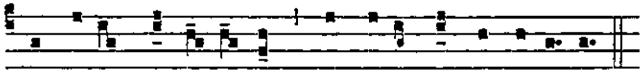
THE DIVINE OFFICE

AT MATINS

The altar must be bare, except for the Cross and four (lighted) candles, that remained after the Good Friday Liturgy.

IN THE 1st NOCTURN

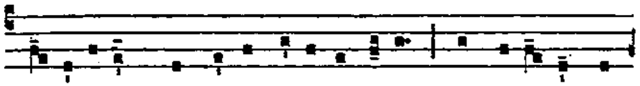
1 Ant. 8 G



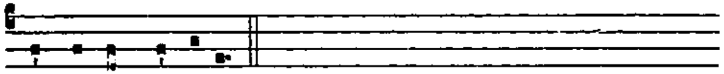
IN páce * in id-ípsum, dórmi-am et requi-éscam.

Ps.4. Cum invocárem. (*without* Glória), *p.*264. (*New psalter, p.* 56*). Next page

2 Ant. 4 E

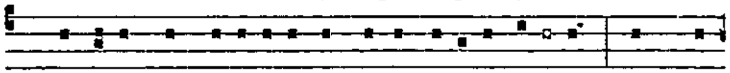


Habi-tábit * in tabernácu-lo tú-o, requi-éscet in



mónte sáncto tú-o.

Psalm 14 (*New psalter, p.* 57*)



1. Dómine, quis habi-tábit in tabernácu-lo tú- o? * aut quis

Versicle 7

requi-éscet in mónte sáncto tú-o? *Qui* fácit haec, *

2. Qui ingréditur *sine* mácula, * et operátur justítiam :

3. Qui lóquitur veritátem in *córde* súo, * qui non égit dólum *in lingua* súa :

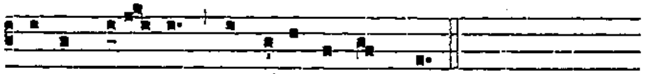
4. Nec fécit próximo *súo* málum, * et oppróbrium non accépit advérsus *próximos* súos.

5. Ad níhilum dedúctus est in conspéctu *éjus ma*lígnus : * timéntes autem Dó*minum glorí*ficat :

6. Qui júrat próximo súo, *et non* décipit, * qui pecúniam súam non dédit ad usúram, et múnera super innocén*tem non ac*cépit.

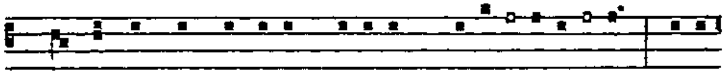
7. *Qui* fácit haec, * non movébi*tur in ae*térnum.

3 Ant. 7 c

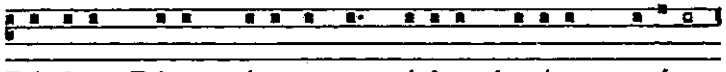


CAro mé- a * requi-éscet in spe.

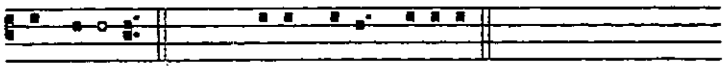
Psalm 15 (*New psalter, p.* 57*)



1. Consérva me, Dómine, quóni-am sperá- vi in te:* Díxi



Dómino : Dé-us mé-us es tu, quóni-am bonórum me-órum



non é- ges. *Flex:* ví-as vítae, †

2. Sánctis, qui sunt in térra éjus, * mirificávit ómnes voluntátes méas in éis.

3. Multiplicátae sunt infirmitátes eórum : * póstea acceleravérunt.

4. Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec mémor éro nóminum eórum per lábia méa.

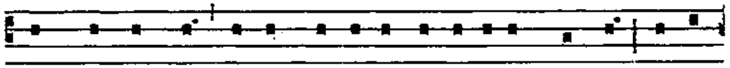
5. Dóminus pars hereditátis méae, et cálicis méi : * tu es, qui restítues hereditátem méam míhi.

6. Fúnes cecidérunt míhi in praecláris : * étenim heréditas méa praeclára est míhi.

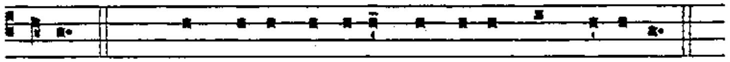
7. Benedícam Dóminum, qui tríbuit míhi intelléctum : * ínsuper et usque ad nóctem increpuérunt me rénes méi.

8. Providébam Dóminum in conspéctu méo sémper : * quóniam a déxtris est míhi, ne commóvear.

9. Propter hoc laetátum est cor méum, et exsultávit língua méa : * ínsuper et cáro méa requiéscet in spe.



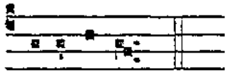
nunc, et semper, et in saécu-la saecu-lórum. Amen. Alle-



lú-ia. *Or :* Laus tí-bi Dómine Rex aetérnae gló-ri-ae.

During the Year.

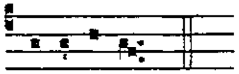
Ant. 8. G



M Ise-ré-re.

In Paschal Time.

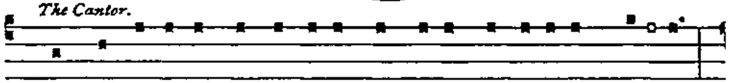
Ant. 8. G



A Lle-lú- ia.

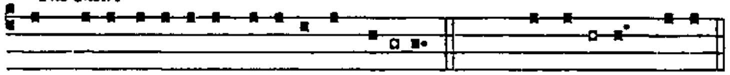
Psalm 4.

The Cantor.



1. Cum invo-cá-rem exaudívit me Dé-us justí-ti-ae mé- ae : *

The Choir.



in tribu-la-ti-óne di-la*tásti* mí- hi. *Flex :* peccá- re : †

2. Miserére méi, * et exáudi orati*ónem* méam.
3. Fílii hóminum, úsquequo grávi córde? * ut quid diligitis vanitátem et quaéri*tis men*dácium?
4. Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sánctum súum : * Dóminus exáudiet me cum clamáve*ro ad* éum.
5. Irascímini, et nolíte peccáre : † quae dícitis in córdibus véstris, * in cubílibus véstris *compun*gímini.
6. Sacrificáte sacrifícium justítiae, † et speráte in Dómino. * Múlti dícunt : Quis osténdit *nóbis* bóna?
7. Signátum est super nos lúmen vúltus túi Dómine : * dedísti laetítiam in *córde* méo.
8. A frúctu fruménti, víni et ólei súi, * mul*tipli*cáti sunt.
9. In páce in idípsum * dórmiam et *requi*éscam.
10. Quóniam tu Dómine singuláriter in spe * con*stitu*ísti me.
~~11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.~~
~~12. Sicut érat in princípio, et nunc, et sémper, * et in saécula saecu*lórum.* Amen.~~

10. Quóniam non derelínques ánimam méam in inférno : * nec dábis sánctum túum vidére corruptiónem.

11. Nótas míhi fecísti vías vítae, † adimplébis me laetítia cum vúltu túo : * delectatiónes in déxtera túa úsque in fínem.

℣. In páce in idípsum. ℟. Dórmi-am et requi- éscam.

Or :

℣. In páce in idípsum. ℟. Dórmi- am et requi- éscam.

Pater noster. *in silence.*

LESSON I *Chap. 3, 22-30*

D E Lamentati-óne Jeremí-ae Prophétae. HETH. Mi-se-ricórdi-ae Dómini qui-a non súmus consúmpti : qui-a non defecé-runt mi-sera-ti-ónes é-jus. HETH. Nóvi di-lúculo, múlta est fídes tú- a. HETH. Pars mé- a Dóminus, díxit ánima mé-a : proptére-a exspectábo é- um. TETH. Bónus est Dóminus sperànti-bus in é-um, ánimae quaerénti íl-lum. TETH. Bónum est praestolá-ri cum si-

lénti-o salu-táre Dé- i. TETH. Bónum est ví-ro, cum portáve-rit júgum ab ado-lescénti-a sú- a. JOD. Sedébit so-li-tá-ri- us, et tacébit : qui-a levávit super se. JOD. Pónet in púlve-re os sú-um, si forte sit spes. JOD. Dábit percu-ti-énti se maxíllam, saturábi-tur oppróbri- is. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dóminum Dé-um tú- um.

Resp. 1. 4.

S Icut óvis * ad occi-si- ó- nem dú- ctus est, et dum ma-le tracta-ré- tur, non apéru- it os sú- um : trádi-tus est ad mór- tem, * Ut vi-vi- fi- cá- ret pó- pu-lum sú- um. ℣. Trádidit in

mórtem á-nimam sú- am, et inter sce-lerátos re- pu-

tá- tus est. * Ut vi-vi- ficá- ret.

LESSON II *Chap. 4, 1-6*

A-LEPH. Quómodo obscu-rá-tum est áurum, mu-

tátus est có-lor óptimus, dispérsi sunt lápides sanctu-á-

ri-i in cápi-te ómni-um pla-te-á-rum? BETH. Fí-li-i

Sí-on íncly-ti, et amícti áuro prímo : quómodo reputá-

ti sunt in vása téste-a, ópus mánu-um fígu-li?

GHIMEL. Sed et lámi-ae nudavé-runt mámmam, lacta-

vérunt cátu-los sú-os : fí-li-a pópu-li mé-i crudé-lis, qua-

si strúthi-o in desérto. DALETH. Adhaésit língua

lacténtis ad pa-látum é-jus in sí-ti : párvu-li pe-ti- érunt

pánem, et non é-rat qui fránge-ret é- is. HE. Qui

vescebántur vo-luptu-óse, inter-i- érunt in ví- is : qui

nutri- ebántur in cróce- is, amplexá-ti sunt stérco-ra.

VAU. Et má-jor effécta est iní-qui-tas fí-li-ae pópu-li

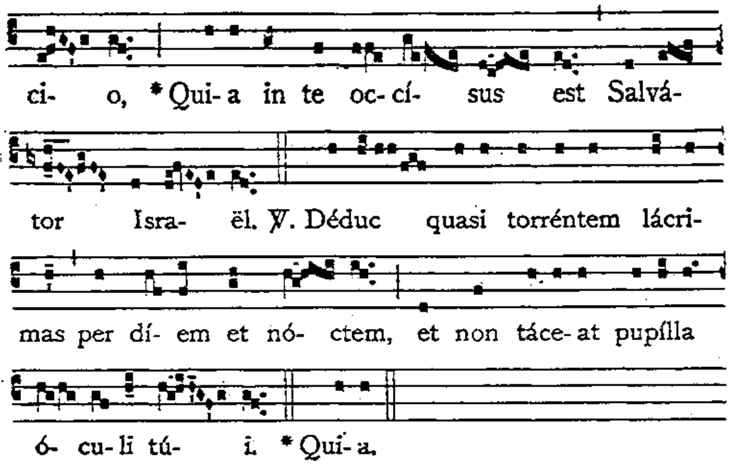
mé- i peccáto Sodomórum, quae subvérsa est in momén-

to, et non cepérunt in é-a má-nus. Jerúsa-lem, Je-rúsa-

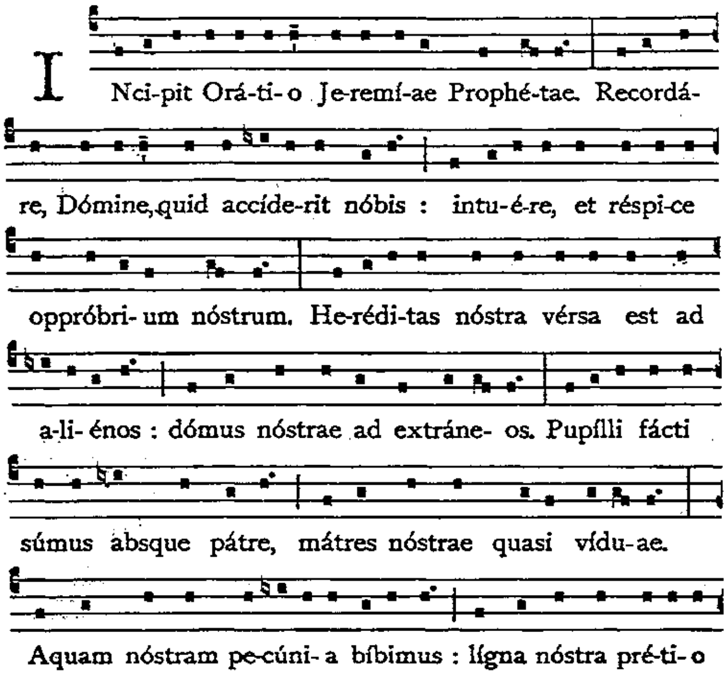
lem, convérte-re ad Dóminum Dé-um tú- um.

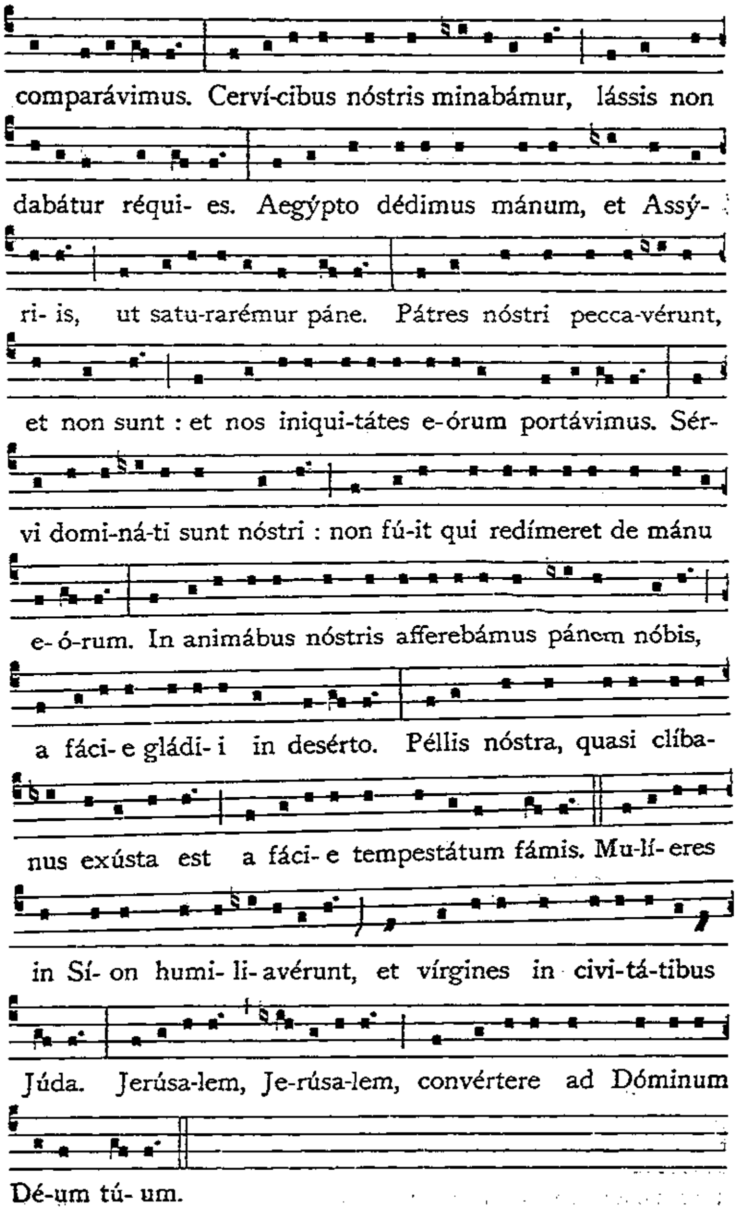
Resp. 2. 5. JErú-sa-lem, * súr- ge, et éxu- e te vé-sti- bus

jucun-di- tá- tis : indú-e-re cíne-re et ci-lí-



LESSON III *Chap. 5, 1-11*





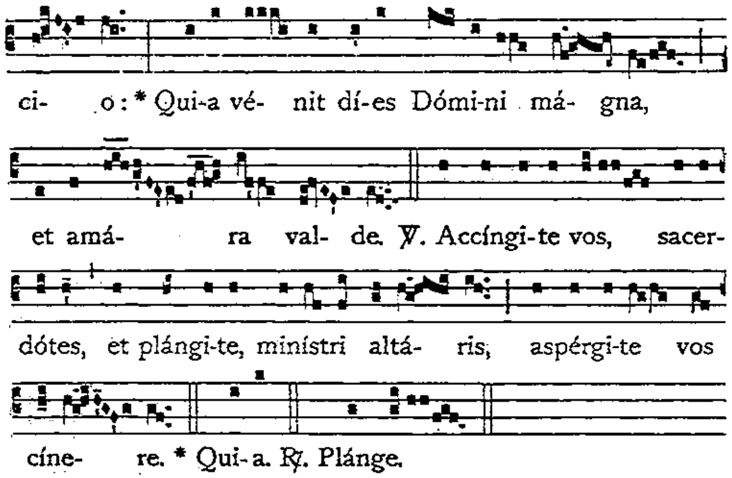
Another chant ad libitum.

INcipit Orá-ti- o Je-remí-ae Prophétae. Recor-
dáre, Dómine, quid accíde-rit nó- bis : intu-é-re, et réspice
oppró-bri- um nóstrum. He-rédi-tas nóstra vérsa est ad
a-li-é- nos : dómus nó-strae ad extrá- ne-os. Pupílli
fácti súmus absque pá-tre, mátres nóstrae qua- si ví-
du-ae. Aquam nóstram pecúni- a bíbi- mus : lígna nó-
stra pré-ti- o compará- vimus. Cerví-cibus nóstris mina-
bá-mur, lássis non dabá- tur ré-qui-es. Aegýpto dédimus
má- num, et Assý- ri- is, ut satu-ra- rémur páne. Pá-
tres nóstri peccavérunt, et non sunt : et nos iniqui-tátes

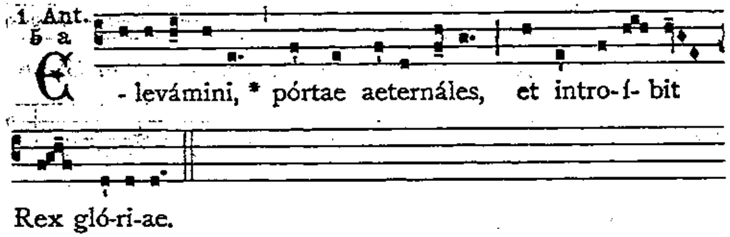
e-órum portá- vimus. Sérvi domináti sunt nó-stri : non
fú- it qui redímeret de má- nu e- órum. In animábus
nóstris afferebámus pánem nó- bis, a fá-ci- e gládi- i
in de- sérto. Pél-lis nóstra, quasi clíbanus exústa est
a fá- ci- e tempe- státum fámis. Mu-lí- eres in Sí-on
humi-li- a-vé- runt, et vírgines in cívi-tá- tibus Júda.
Je-rúsa-lem, Jerúsa- lem, convér- te-re ad Dóminum
Dé-um tú-um.

Resp. 3. 5.

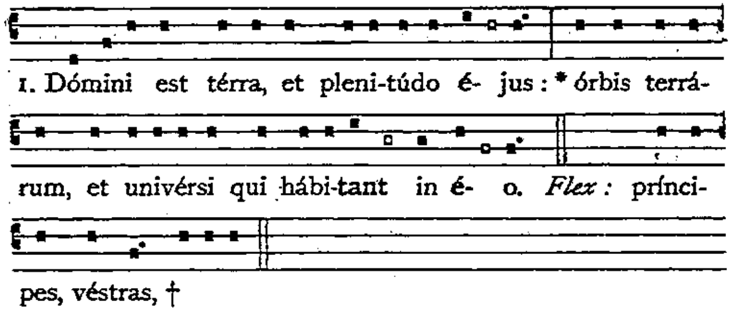
PLánge * qua-si vírgo, plebs mé- a :
ulu-lá- te, pa- stó- res, in cíne-re et ci-lí-



IN THE 2ND NOCTURN



Psalm 23 (*New psalter, p. 58**)



2. Quia ípse super mária fúndávit éum : * et super flúmina praeparávit éum.

3. Quis ascéndet in móntem **Dómini?** * aut quis stábit in lóco **sáncto** éjus?

4. Innocens mánibus et múndo **córde**, * qui non accépit in váno ánimam súam, nec jurávit in dólo **próximo súo.**

5. Hic accípiet benedictiónem a **Dómino** : * et misericórdiam a Déo, salu**tári súo.**

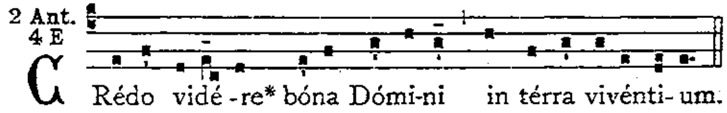
6. Haec est generátio quaeréntium **éum**, * quaeréntium fáciem **Déi Jácob.**

7. Attóllite pórtas, príncipes, véstras, † et elevámini, pórtae aeter**náles** : * et introíbit rex **glóriae.**

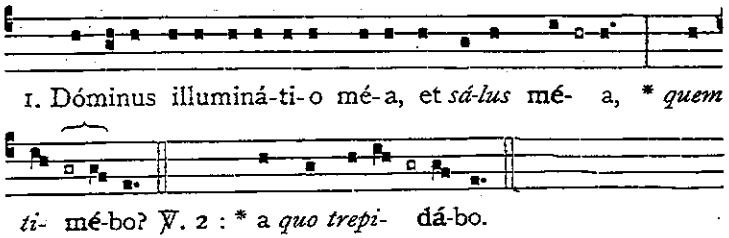
8. Quis est íste Rex **glóriae?** * Dóminus fórtis et pótens : Dóminus **pótens** in **praélio.**

9. Attóllite pórtas, príncipes, véstras, † et elevámini, pórtae aeternáles : * et introíbit Rex **glóriae.**

10. Quis est íste Rex glóriae? * Dóminus virtútum ípse **est** Rex **glóriae.**



Psalm 26 (*New psalter, p. 58**)



2. Dóminus protéctor *vítae* **méae**, * a *quo trepi*dábo?

3. Dum apprópiant super *me nocén*tes, * ut *édant cárnes* **méas** :

4. Qui tríbulant me ini*míci* **méi**, * ípsi infirmáti sunt, *et cecidérunt.*

5. Si consístant advér*sum me* **cástra**, * non ti*mébit cor* **méum.**

6. Si exsúrgat advér*sum me* **praélium**, * in hoc *égo spe*rábo.

7. Unam pétii a Dómino, *hanc re*quíram, * ut inhábitem in dómo Dómini ómnibus dié*bus vítae* **méae** :

8. Ut vídeam volup*tátem* **Dómini**, * et visi*tem témplum* **éjus.**

9. Quóniam abscóndit me in taberná*culo* **súo** : * in die malórum protéxit me in abscóndito taber*náculi* **súi.**

10. In pétra *exaltá*vit me : * et nunc exaltávit cáput **méum** super in*imícos* **méos.**

11. Circuívi, et immolávi in tabernáculo éjus hóstiam vociferatiónis : * cantábo, et psál*mum dícam* **Dómino**.

12. Exáudi, Dómine, vócem méam, qua cla*mávi* **ad** te : * miserére *méi, et ex***áudi** me.

13. Tíbi díxit cor méum, exquisívit te fá*cies* **méa** : * fáciem túam, Dó*mine, re***quíram**.

14. Ne avértas fáciem *túam* **a** me : * ne declínes in íra *a sérvo* **túo**.

15. Adjútor *méus* ésto : * ne derelínquas me, neque despícias me, Déus, sa*lutáris* **méus**.

16. Quóniam páter méus, et máter méa de*reli***quérunt** me : * Dóminus *autem* as**súmpsit** me.

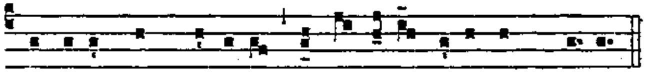
17. Légem póne mihi, Dómine, in *vía* **túa** : * et dírige me in sémitam réctam propter in*imícos* **méos**.

18. Ne tradíderis me in ánimas tribu*lánti***um** me : * quóniam insurrexérunt in me téstes iníqui, et mentíta est in*íquitas* **síbi**.

19. Crédo vidére *bóna* **Dómini** * in *térra* vi**véntium**.

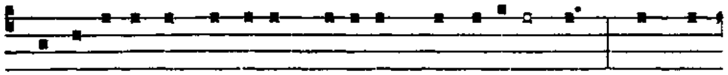
20. Exspécta Dóminum, viri*liter* **áge** : * et confortétur cor túum, et *sústine* **Dóminum**.

8 Ant.
8 G



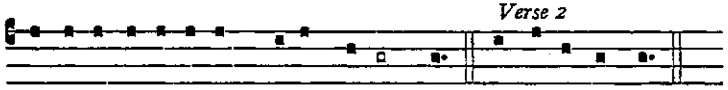
D Omine, * abstraxísti ab ínfe-ris ánimam mé- am.

Psalm 29 *(New psalter, p. 59*)*



1. Exaltábo te, Dómine, quóni-am suscepísti me : * nec de-

Verse 2



lectásti in-imí-cos *mé- os* **súper** me. * *et sa***násti** me.

2. Dómine, Déus méus, clamávi **ad** te, * *et sa***násti** me.

3. Dómine, eduxísti ab inférno ánimam **méam** : * salvásti me a descendénti*bus in* **lácum**.

4. Psállite Dómino, sáncti **éjus** : * et confitémini memóriae sancti*tátis* **éjus**.

5. Quóniam íra in indignatióne **éjus** : * et víta in volun*táte* **éjus**.

6. Ad vésperum demorábitur **flétus** : * et ad matu*tínum lae***títia**.

7. Ego autem díxi in abundántia **méa** : * Non movébor *in ae***térnum**.

8. Dómine, in voluntáte **túa**, * praestitísti decóri *méo vir***tútem**.

9. Avertísti fáciem túam **a** me, * et fáctus sum *contur***bátus**.

10. Ad *te*, Dómine, **clamábo** : * et ad Déum méum *depre***cábor**.

11. Quae utílitas in sánguine **méo**, * dum descéndo in cor*ruptió*nem?

12. Numquid confi**tébitur** tíbi **púlvis**, * aut annuntiábit veri*tátem* **túam**?

13. Audívit Dóminus, et misértus est **méi** : * Dóminus fáctus est ad*jútor* **méus**.

14. Convertísti plánctum méum in gáudium **míhi** : * conscidísti sáccum méum, et circumdedísti *me lae***títia** :

15. Ut cántet tíbi glória méa, et non com**púngar** : * Dómine, Déus méus, in aetérnum confi*tébor* **tíbi**.

℣. Tu autem, Dómine, mi-seré- re mé- i.
℟. Et resúscita me, et re- tríbu-am é- is.

Or :

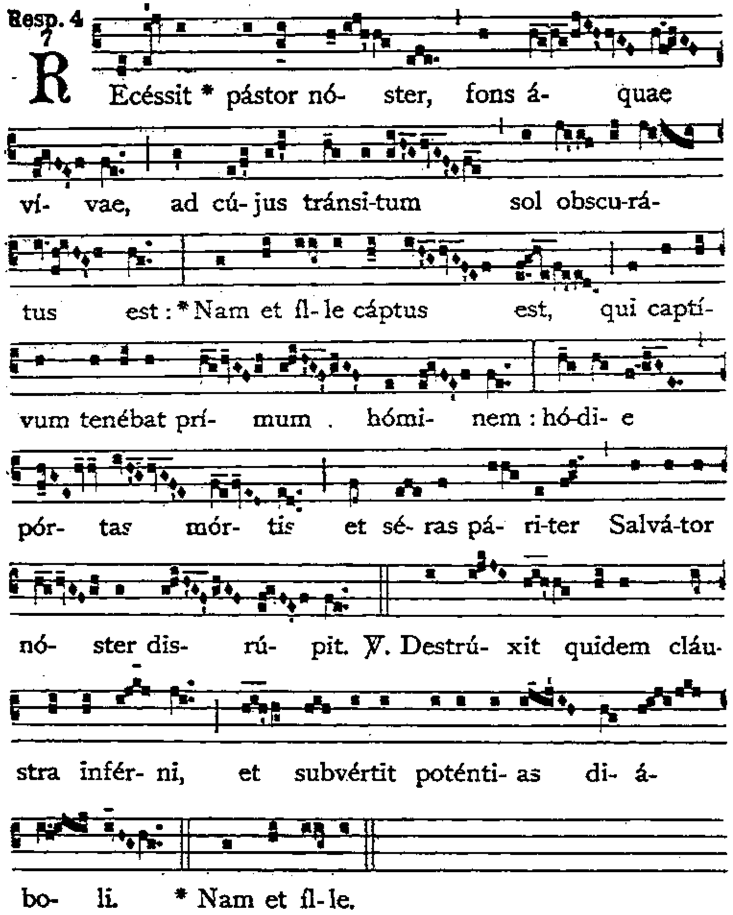
℣. Tu autem, Dómine, mi-seré-re mé- i.
℟. Et resúscita me, et retrí- bu- am é- is.

Pater noster. ***in silence.***

Ex Tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos

LESSON IV *On Ps. 63, at verse 7*

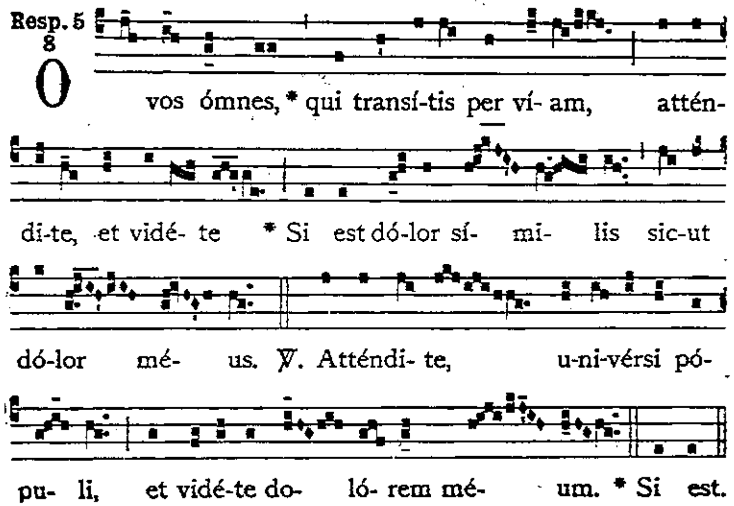
Accédet homo ad cor altum, et exaltábitur Deus. Illi dixérunt : Quis nos vidébit? Defecérunt scrutántes scrutatiónes, consília mala. Accéssit homo ad ipsa consília, passus est se tenéri ut homo. Non enim tenerétur nisi homo, aut viderétur nisi homo, aut caederétur nisi homo, aut crucifigerétur aut morerétur nisi homo. Accéssit ergo homo ad illas omnes passiónes, quae in illo nihil valérent, nisi esset homo. Se si ille non esset homo, non liberarétur homo. Accéssit homo ad cor altum, id est, cor secrétum, objíciens aspéctibus humánis hóminem, servans intus Deum : celans formam Dei, in qua aequális est Patri, et ófferens formam servi, qua minor est Patre.

Resp. 4
7


LESSON V

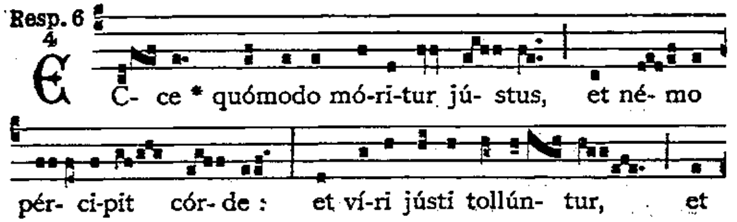
QUO perduxérunt illas scrutatiónes suas, quas perscrutántes defecérunt, ut étiam mórtuo Dómino et sepúlto, custódes pónerent ad sepúlcrum? Dixérunt enim Piláto : Sedúctor ille : hoc appellabátur nómine Dóminus Jesus Christus, ad solátium servórum suórum, quando dicúntur seductóres; ergo illi Piláto : Sedúctor ille, ínquiunt, dixit adhuc vivens : Post tres dies resúrgam. Jube ítaque custodíri sepúlcrum usque in diem tértium, ne forte véniant discípuli ejus, et furéntur eum, et dicant plebi, Surréxit a mórtuis : et erit novíssimus error pejor

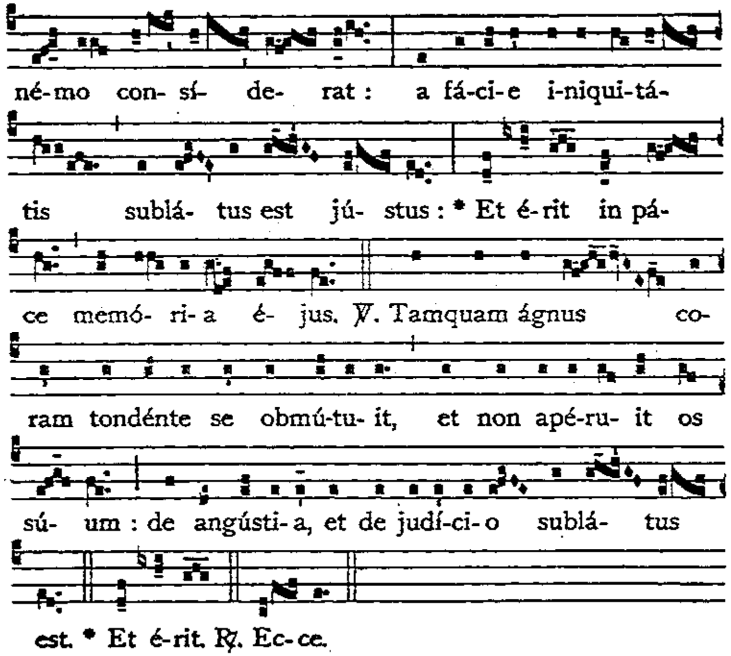
prióre. Ait illis Pilátus : Habétis custódiam, ite, custodíte sicut scitis. Illi autem abeúntes muniérunt sepúlcrum, signántes lápidem cum custódibus.

Resp. 5
8


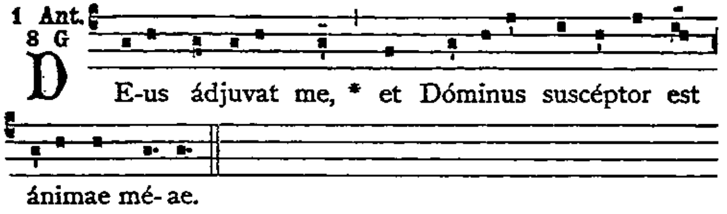
LESSON VI

POsuérunt custódes mílites ad sepúlcrum. Concússa terra Dóminus resurréxit : mirácula facta sunt tália circa sepúlcrum, ut et ipsi mílites, qui custódes advénerant, testes fíerent, si vellent vera nuntiáre. Sed avarítia illa, quae captivávit discípulum cómitem Christi, captivávit et mílitem custódem sepúlcri. Damus, ínquiunt, vobis pecúniam : et dícite quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum. Vere defecérunt scrutántes scrutatiónes. Quid est quod dixísti, o infélix astútia? Tantúmne déseris lucem consílii pietátis, et in profúnda versútiae demérgeris, ut hoc dicas : Dícite quia vobis dormiéntibus venérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum? Dormiéntes testes ádhibes : vere tu ipse obdormísti, qui scrutándo tália defecísti.

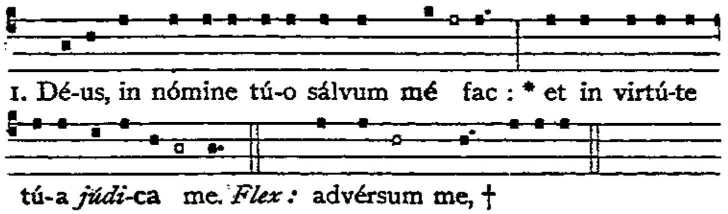
Resp. 6
4




IN THE 3RD NOCTURN



Psalm 53 *(New psalter, p. 60*)*



2. Déus, exáudi oratiónem **méam** : * áuribus pércipe vérba *óris* **méi.**

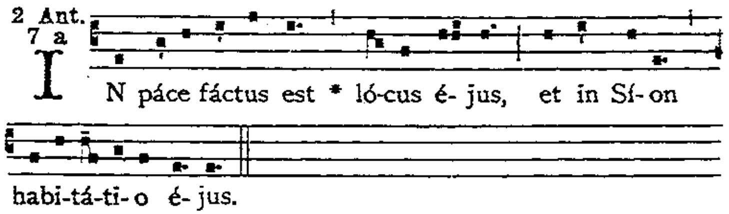
3. Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fórtes quaesiérunt ánimam **méam** : * et non proposuérunt Déum ante con*spéctum* **súum.**

4. Ecce enim Déus ádjuvat me : * et Dóminus suscéptor est *ánimae* **méae.**

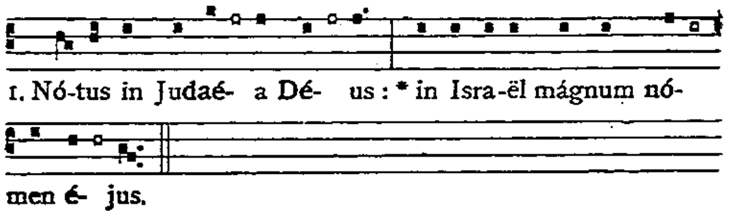
5. Avérte mála inimícis **méis** : * et in veritáte túa dis*pérde* **íllos.**

6. Voluntárie sacrificábo tíbi, * et confitébor nómini **túo,** Dómine : quó*niam* **bónum** est :

7. Quóniam ex ómni tribulatióne eripuísti me : * et super inimícos méos despéxit *óculus* méus.



Psalm 75 *(New psalter, p. 60*)*



2. Et fáctus est in páce **lócus éjus** : * et habitátio éjus in **Síon.**

3. Ibi confrégit poténtias **árcuum,** * scútum, **gládium, et béllum.**

4. Illúminans tu mirabíliter a móntibus **aetérnis** : * **turbáti** sunt ómnes **insipiéntes córde.**

5. Dormiérunt **sómnum súum** : * et nihil invenérunt ómnes víri divitiárum in **mánibus súis.**

6. Ab increpatióne túa, **Déus Jácob,** * dormitavérunt **qui** ascendérunt équos.

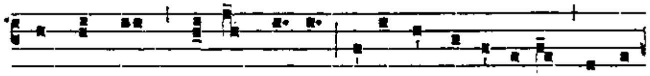
7. Tu terríbilis es, et quis resístet **tibi?** * ex tunc íra **túa.**

8. De caélo audítum fecísti **judícium** : * térra trémuit **et** quiévit :

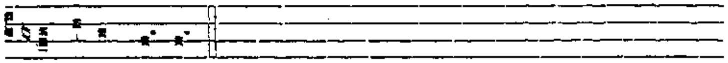
9. Cum exsúrgeret in judícium **Déus,** * ut sálvos fáceret ómnes mansuétos **térrae.**

10. Quóniam cogitátio hóminis confitébitur tíbi : * et relíquiae cogitatiónis díem féstum ágent tíbi.
11. Vovéte, et réddite Dómino Déo véstro : * ómnes, qui in circúitu éjus affértis múnera.
12. Terríbili et éi qui áufert spíritum príncipum, * terríbili apud réges térrae.

3 Ant.
4 d



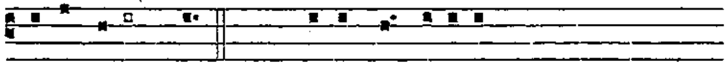
F Actus sum * sic-ut hómo sine adju-tó-ri- o, inter



mórtu-os lí-ber.

Psalm 87 *(New psalter, p. 61*)*

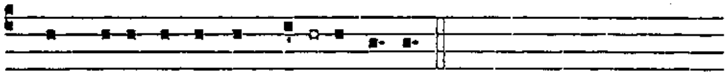
1. Dómine, Dé-us sa*lú-tis* mé- ae : * in dí- e clamávi, *et*



nocte córam te. *Flex :* sepúlcris, †

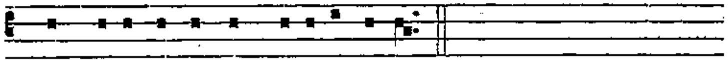
2. Intret in conspéctu túo orá*tio* **méa** : * inclína áurem túam *ad précem* **méam** :
3. Quia repléta est mális *ánima* **méa** : * et víta méa inférno *appropin*quávit.
4. Æstimátus sum cum descendénti*bus in* lácum : * fáctus sum sicut hómo sine adjutório, inter *mórtuos* líber.
5. Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quórum non es *mémor* ámplius * et ípsi de mánu *túa repúl*si sunt.
6. Posuérunt me in lácu in*ferió*ri : * in tenebrósis, et *in úmbra* **mórtis**.
7. Super me confirmátus est *fúror* **túus** : * et ómnes flúctus túos in*duxísti* súper me.
8. Longe fecísti nótos *méos* **a** me : * posuérunt me abomina*tiónem* síbi.
9. Tráditus sum, et non e*grediébar* : * óculi méi langu*érunt prae inó*pia.
10. Clamávi ad te, Dómine, *tóta* **díe** : * expándi ad *te mánus* **méas**.
11. Numquid mórtuis fácies *mira*bília : * aut médici suscitábunt, et confi*tebúntur* tíbi?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericór*diam* **túam**, * et veritátem túam in *perditió*ne?
13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabí*lia* **túa**, * et justítia túa in térra *oblivió*nis?
14. Et égo ad te, Dómi*ne*, *cla*mávi : * et mane orátio méa *praevéni*et te.
15. Ut quid, Dómine, repéllis orati*ónem* **méam** : * avértis fáci*em túam* a me?
16. Páuper sum égo, et in labóribus a juven*túte* **méa** : * exaltátus autem, humiliátus sum *et contur*bátus.
17. In me transiérunt *írae* **túae** : * et terróres túi *conturba*vérunt me.
18. Circumdedérunt me sicut áqua *tóta* **díe** : * circumde*dérunt me* símul.
19. Elongásti a me amí*cum et* **próximum** : * et nótos *méos a mi*séria.



℣. In páce fáctus est ló- cus é-jus.
℟. Et in Síon habi- tá-ti-o é-jus.

Or :



℣. In páce fáctus est ló- cus é-jus.
℟. Et in Síon habi- tá-ti-o é-jus.

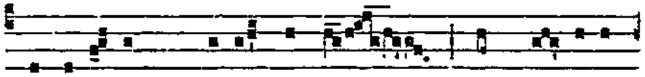
Pater noster. *in silence.*

De Epístola beáti Pauli apóstoli ad Hebraéos

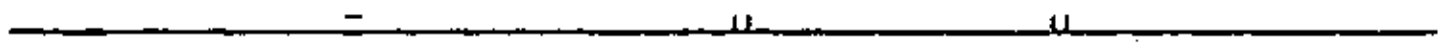
LESSON VII *Chap. 9, 11-22*

CHristus assístens Póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiónis : neque per sánguinem hircórum, aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in Sancta, aetérna redemptióne invénta. Si enim sanguis hircórum, et taurórum, et cínis vítulae aspérsus inquinátos sanctíficat ad emundatiónem carnis : quanto magis sanguis Christi, qui per Spíritum Sanctum semetípsum óbtulit immaculátum Deo, emundábit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti?

Resp. 7
4



A -sti-té-runt * réges térrae, et prín-cipes



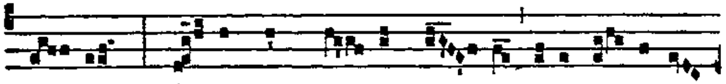
ti sunt in- áni- a? * Advér-sus.

LESSON VIII

ET ídeo novi testaménti mediátor est : ut, morte intercedénte, in redemptiónem eárum praevaricatiónum, quae erant sub prióri testaménto, repromissiónem accípiant, qui vocáti sunt aetérnae hereditátis. Ubi enim testaméntum est : mors necésse est intercédat testatóris. Testaméntum enim in mórtuis confirmátum est : alióquin nondum valet, dum vivit qui testátus est. Unde nec primum quidem sine sánguine dedicátum est.

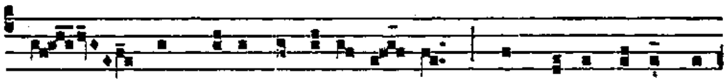
Resp. 8 4

Æ-stimá-tus sum * cum de-scendéntibus in

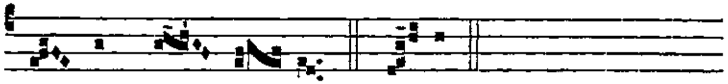


lá- cum : * Fá-ctus sum sic- ut hó- mo sine ad-ju-tó-

ri- o, inter mór- tu-os lí- ber. ℣. Posu-érunt



me in lácu infe-ri- ó- ri, in tenebró-sis, et

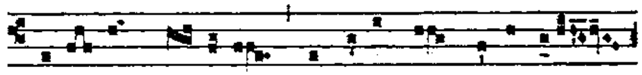


in úmbra mór- tis. * Fá-ctus.

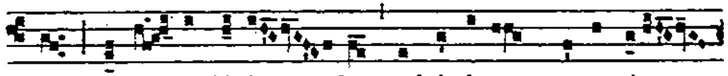
LESSON IX

LEcto enim omni mandáto legis a Móyse univérso pópulo : accípiens sánguinem vitulórum, et hircórum, cum aqua et lana coccínea, et hyssópo : ipsum quoque librum, et omnem pópulum aspérsit dicens : Hic sanguis testaménti, quod mandávit ad vos Deus. Etiam tabernáculum, et ómnia vasa ministérii sánguine simíliter aspérsit : et ómnia pene in sánguine secúndum legem mundántur : et sine sánguinis effusióne non fit remíssio.

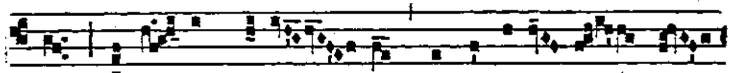
Resp. 9 2



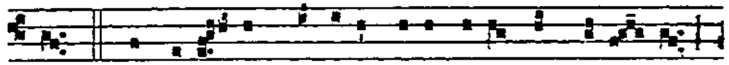
SEpúlto * Dómino, signátum est monumén-



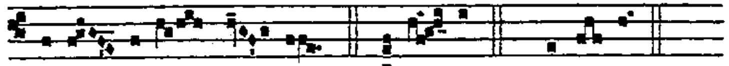
tum, volvén-tes lápi- dem ad ósti-um monumén-



ti : * Ponén- tes mí-li- tes, qui custodí- rent fí-



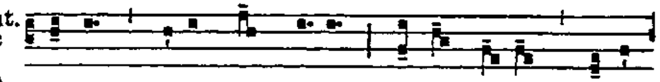
lum. ℣. Accedén-tes príncipes sacerdótum ad Pi-lá- tum,



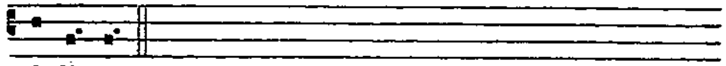
pe-ti- érunt fí- lum. * Ponén-tes. ℟. Sepúl-to.

AT LAUDS

1 Ant. 4 e

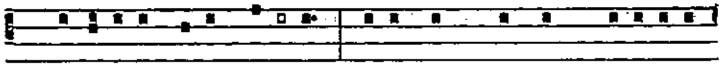


O mors, * éro mors tú- a : mórsus tú- us éro,

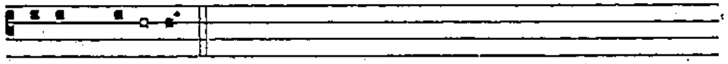


inférne.

Psalm 50 (*New psalter, p.* 61*)



1. Mi-seré-re *mé- i,* Dé- us, * secúndum mágnam mi-se-ricór-



di- am tú- am.

2. Et secúndum multitúdinem miseratió*num tuá*rum, * déle iniquitátem **méam.**

3. Amplius láva me ab iniqui*táte* **méa** : * et a peccáto méo **mún**da me :

4. Quóniam iniquitátem méam *égo* cog**nó**sco : * et peccátum méum contra me est **sém**per.

5. Tibi sóli peccávi, et málum co*ram te* **féci** : * ut justificéris in sermónibus túis, et víncas cum judi**cá**ris.

6. Ecce enim in iniquitáti*bus con***cé**ptus sum : * et in peccátis concépit me máter **méa.**

7. Ecce enim veritátem *dile***xí**sti : * incérta et occúlta sapiéntiae túae manifestásti **míhi.**

8. Aspérges me hyssópo, *et mun***dá**bor : * lavábis me, et super nívem deal**bá**bor.

9. Audítui méo dábis gáudium *et lae***tí**tiam : * et exsultábunt óssa humiliáta.

10. Avérte fáciem túam a pec*cátis* **méis** : * et ómnes iniquitátes méas **déle.**

11. Cor múndum créa *in me,* **Déus** : * et spíritum réctum ínnova in viscéribus **méis.**

12. Ne projícias me a fá*cie* **túa** : * et spíritum sánctum túum ne áuferas **a** me.

13. Rédde míhi laetítiam salu*táris* **túi** : * et spíritu principáli con**fír**ma me.

14. Docébo iníquos *vías* **túas** : * et ímpii ad te conver**tén**tur.

15. Líbera me de sanguínibus, Déus, Déus sa*lútis* **méae** : * et exsultábit língua méa justítiam **túam.**

16. Dómine, lábia mé*a a***pé**ries : * et os méum annuntiábit láudem **túam.**

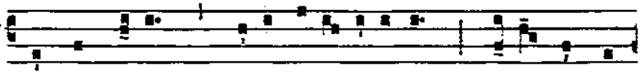
17. Quóniam si voluísses sacrifícium, de*dissem* **ú**tique : * holocáustis non delectáberis.

18. Sacrifícium Déo spíritus con*tribu***lá**tus : * cor contrítum, et humiliátum, Déus, non despícies.

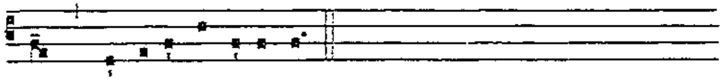
19. Benígne fac, Dómine, in bóna voluntáte *túa* **Sion** : * ut aedificéntur múri Je**rú**salem.

20. Tunc acceptábis sacrifícium justítiae, oblatiónes et *holo***cáu**sta : * tunc impónent super altáre túum **ví**tulos.

2 Ant.
4 A*



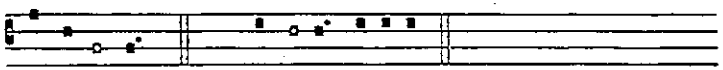
PLángent é- um * quasi uni-géni-tum, qui- a ínno-



cens Dóminus occísus est.

Psalm 91 (*New psalter, p.* 62*)

1. Bónum est confi-*té-ri* Dómino : * et psállere nómini *tú- o,*



*Al*tíssime. *Flex :* Dómine, †

2. Ad annuntiándum mane misericór*diam* **túam** : * et veritátem *túam per* **nó**ctem.

3. In decachór*do, psal***té**rio : * cum cán*tico, in* **cí**thara.

4. Quia delectásti me, Dómine, in fac*túra* **túa** : * et in opéribus mánuum tuá*rum exsul***tá**bo.

5. Quam magnificáta sunt ópera *túa,* **Dómine!** * nimis profúndae fáctae sunt cogita*tiónes* **túae.**

6. Vir insípiens *non* cog**nó**scet : * et stúltus non *intél***li**get haec.

7. Cum exórti fúerint peccatóres *sicut* **fé**num : * et apparúerint ómnes, qui operántur *iniqui***tá**tem :

8. Ut intéreant in saé*culum* **saé**culi : * tu autem Altíssimus in *aetérnum,* **Dó**mine.

9. Quóniam ecce inimíci túi, Dómine, † quóniam ecce inimíci túi *per***í**bunt : * et dispergéntur ómnes, qui operántur *iniqui***tá**tem.

10. Et exaltábitur sicut unicórnis *córnu* **méum** : * et senéctus méa in miseri*córdia* **ú**beri.

11. Et despéxit óculus méus ini*mícos* **méos** : * et in insurgéntibus in me malignántibus áudi*et áuris* **méa.**

12. Jústus, ut pál*ma florébit* : * sicut cédrus Líbani *multipli*cábitur.

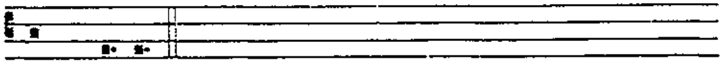
13. Plantáti in *dómo* Dómini, * in átriis dómus Déi *nóstri flor*ébunt.

14. Adhuc multiplicabúntur in se*nécta* úberi : * et bene patiéntes *érunt, ut an*núntient :

15. Quóniam réctus Dóminus, *Déus* nóster : * et non est iní*quitas in* éo.

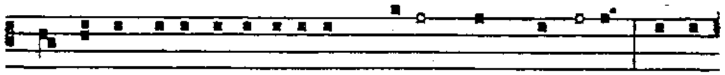
3 Ant.
7 b

A Ttén-di-te * univérsi pópu-li, et vidé- te doló-

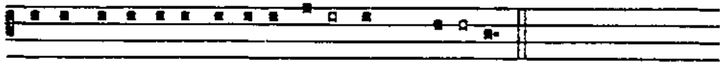


rem mé- um.

Psalm 63 *(New psalter, p. 63*)*



1. Exáudi, Dé-us, o-ra-ti-ónem mé-am cum déprecor : * a ti-



mó-re in-imí-ci é-ripe ánimam mé- am.

2. Protexísti me a convéntu malignántium : * a multitúdine operántium iniquitátem.

3. Quia exacuérunt ut gládium línguas súas : * intendérunt árcum rem amáram, ut sagíttent in occúltis immaculátum.

4. Súbito sagittábunt éum, et non timébunt : * firmavérunt síbi sermónem néquam.

5. Narravérunt ut abscónderent láqueos : * dixérunt : Quis vidébit éos?

6. Scrutáti sunt iniquitátes : * defecérunt scrutántes scrutínio.

7. Accédet hómo ad cor áltum : * et exaltábitur Déus.

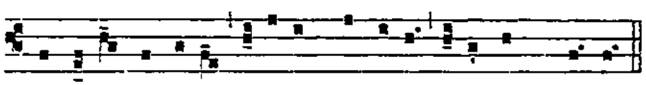
8. Sagíttae parvulórum fáctae sunt plágae eórum : * et infirmátae sunt contra éos línguae eórum.

9. Conturbáti sunt ómnes qui vidébant éos : * et tímuit ómnis hómo.

10. Et annuntiavérunt ópera Déi : * et fácta éjus intelle-xérunt.

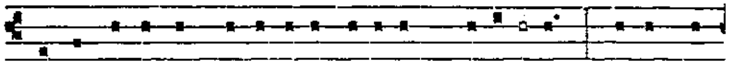
11. Laetábitur jústus in Dómino, et sperábit in éo, * et lauda-búntur ómnes récti córde.

4 Ant.
2 D

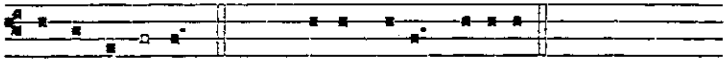


A pórta ínfe-ri * éru-e, Dómine, ánimam mé- am.

Canticle of Ezechias *(New psalter, p. 64*)* *Is. 38, 10-20*



1. Ego dí-xi : In dimí-di-o di-érum me-ó- rum * vádam ad



pór*tas* ínfe-ri. *Flex :* ví-ta mé-a : †

2. Quaesívi resíduum annórum meórum. * Díxi : Non vidébo Dóminum Déum in térra *vivéntium*.

3. Non aspíciam hóminem últra, * et habitatórem *quié*tis.

4. Generátio méa abláta est, et convolúta est a me, * quasi tabernáculum *pastó*rum.

5. Praecísa est, velut a texénte, víta méa : † dum adhuc ordírer, succídit me : * de mane usque ad vésperam fí*nies* me.

6. Sperábam usque ad mane, * quasi léo sic contrívit ómnia os*sa* méa :

7. De mane usque ad vésperam fínies me : * sicut púllus hirúndinis sic clamábo, meditábor ut co*lúm*ba :

8. Attenuáti sunt óculi méi, * suspiciéntes in *excél*sum :

9. Dómine, vim pátior, respónde pro me. * Quid dícam, aut quid respondébit míhi, cum ip*se* fécerit?

10. Recogitábo tíbi ómnes ánnos méos * in amaritúdine áni*mae* méae.

11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus víta spíritus méi, † córripies me, et vivificábis me. * *Ecce in páce amaritúdo méa amar*íssima :

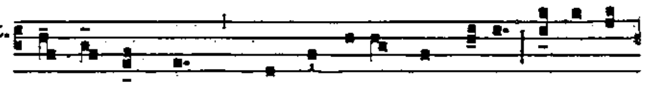
12. Tu autem eruísti ánimam méam ut non períret : * projecísti post térgum túum ómnia peccá*ta* méa.

13. Quia non inférnus confitébitur tíbi, † neque mors laudábit te : * non exspectábunt qui descéndunt in lácum, verit*átem* túam.

14. Vívens vívens ípse confitébitur tíbi, sicut et égo hódie : * pater fíliis nótam fáciet verit*átem* túam.

15. Dómine, sálvum me fac, * et psálmos nóstros cantábimus cúnctis diébus vítae nóstrae in dó*mo* Dómini.

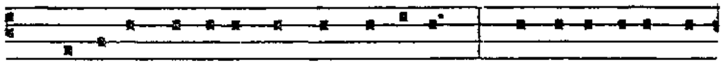
5 Ant. 8 e



O vos ómnes, * qui transí-tis per ví-am, atténdi-

te, et vidé- te si est dó- lor sic-ut dó-lor mé- us.

Psalm 150 *(New psalter, p. 64*)*



1. Laudá-te Dóminum in sánctis é-jus : * laudá-te é-um in

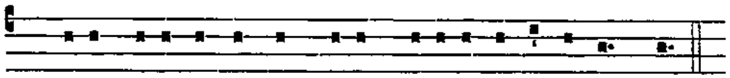
firmaménto vir*tú-tis* é- jus. *Flex :* benesonántibus : †

2. Laudáte éum in virtútibus éjus : * laudáte éum secúndum multitúdinem magnitú*dinis* éjus.

3. Laudáte éum in sóno **túbae** : * laudáte éum in psaltéri*o et* **cíthara.**

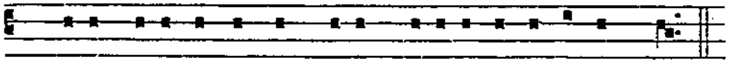
4. Laudáte éum in týmpano, et **chóro** : * laudáte éum in chór*dis, et* **órgano.**

5. Laudáte éum in cýmbalis benesonántibus : † laudáte éum in cýmbalis jubilatiónis : * ómnis spíritus *láudet* **Dóminum.**



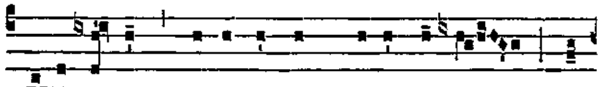
℣. Cáro mé-a requi- éscet in spe.
℟. Et non dábis Sánctum tú-um vidére corrupti- ó- nem.

Or :

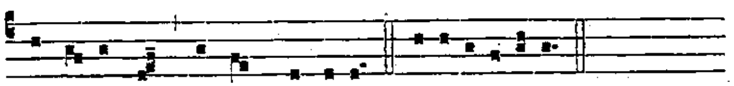


℣. Cáro mé-a requi- éscet in spe.
℟. Et non dábis Sánctum tú-um vidére corrupti- ó- nem.

At Bened. Ant. 1 g



Mulí- e-res * sedéntes ad monuméntum la-



mentabántur, fléntes Dóminum. E u o u a e.

Cant. Benedíctus Dóminus. *p.* 658. *(New psalter, p. 40*).*

Then Christus fáctus est. *and the rest, p.* 659.

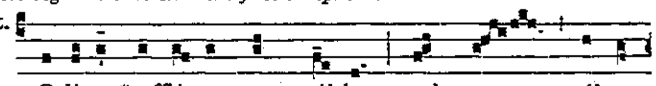
The Little Hours *are said at a suitable time.*

Vespers *are said in the afternoon at a suitable time.*

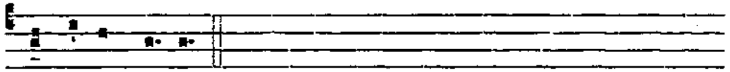
AT VESPERS.

Vespers begin at once with the first antiphon :

1 Ant. 8 G

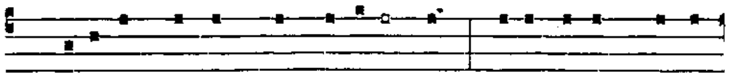


Hodi-e * afflíctus sum válde, sed cras sólvam

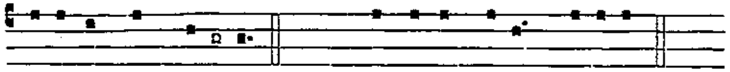


víncu-la mé- a.

Psalm 115 *(New psalter, p. 65*)*



1. Crédi-di, propter quod locútus sum :* égo autem humi-



li- á-*tus sum* ní- mis. *Flex :* víncu-la mé-a : †

2. Ego díxi in excéssu **méo** : * Omnis *hómo* **méndax.**

3. Quid retríbuam **Dómino,** * pro ómnibus quae retrí*buit* **míhi?**

4. Cálicem salutáris accípiam : * et nómen Dómini *invo*cábo.

5. Vóta méa Dómino réddam coram ómni pópulo éjus : * pretiósa in conspéctu Dómini mors sanc*tórum* éjus :

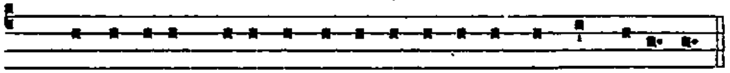
6. O Dómine, quia égo sérvus **túus** : * égo sérvus túus, et fílius an*cíllae* **túae.**

7. Dirupísti víncula méa : † tíbi sacrificábo hóstiam **láudis,** * et nómen Dómini *invo*cábo.

8. Vóta méa Dómino réddam in conspéctu ómnis pópuli éjus : * in átriis dómus Dómini, in médio *túi, Jerú*salem.

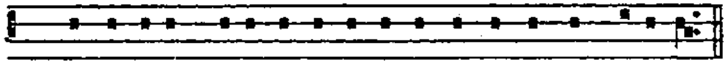
The antiphon is repeated after each psalm.

The Little Chapter is not said, nor a Hymn.



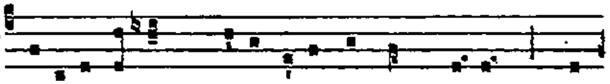
℣. Hómo pácis mé-ae, in quo sperá-vi.
℟. Qui edébat pánes méos, ampliávit
advérsum me supplanta- ti-ó-nem.

Or :

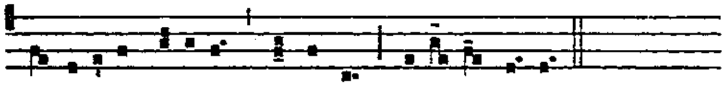


℣. Hómo pácis mé-ae, in quo spe-rá-vi.
℟. Qui edébat pánes méos, ampliávit
advérsum me supplanta-ti-ónem.

At Bened. Ant. 1 g

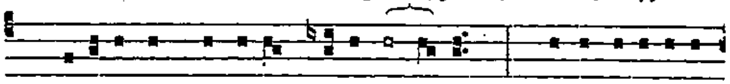


TRádi-tor autem * dédit é- is sígnum, dí-cens : Quem

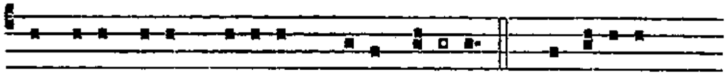


oscu-látus fú-ero, ípse est, tené-te é- um.

Canticle of Zachary *(New psalter, p. 40*)* *Luc. 1, 68-79*



1. Benedíctus Dómi*nus Dé- us* Isra- ël, * quí- a vi-si-távit,



et fécit redempti- ónem *plébis* sú- ae : 2. Et eréxit...

The intonation is sung at each verse.

2. Et eréxit córnu *salútis* **nóbis** : * in dómo Dávid, *púeri* **súi**.

3. Sicut locútus est *per os sanc*tórum, * qui a saéculo sunt, prophe*tárum* **éjus** :

4. Salútem ex in*imícis* **nóstris**, * et de mánu ómnium *qui* **odé**runt nos :

5. Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nóstris** : * et memorári testaménti *súi* **sáncti**.

6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abra*ham, pátrem* **nóstrum**, * da*túrum se* **nóbis** :

7. Ut sine timóre, de mánu inimicórum nostró*rum libe*ráti, * servi*ámus* **ílli**.

8. In sanctitáte, et justíti*a coram* **ípso**, * ómnibus *diébus* **nó**stris.

9. Et tu, púer, Prophéta Altís*simi voc*áberis : * praeíbis enim ante fáciem Dómini paráre *vías* **éjus** :

10. Ad dándam sciéntiam salú*tis plébi* **éjus** : * in remissiónem peccató*rum* **eórum** :

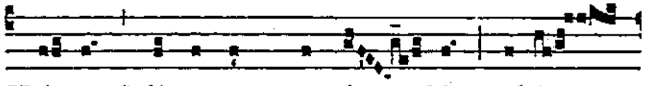
11. Per víscera misericórdi*ae Déi* **nóstri** : * in quíbus visitávit nos, óri*ens ex* **álto** :

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in úm*bra mórtis* **sédent** : * ad dirigéndos pédes nóstros in *víam* **pácis**.

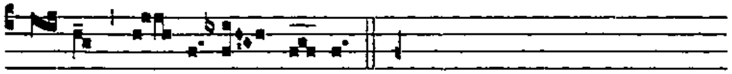
The candles on the triangular candlestick having been extinguished as has already been explained, the one at the top of the triangle alone remains lighted. During the Canticle Benedictus. *the candles on the altar are likewise extinguished one by one, from each side alternately, at every second verse, so that by the last verse all are extinguished. All other lights and lamps in the church are also put out.*

After the repetition of the Antiphon at the Benedictus, *all kneel and sing :*

Ant. 5

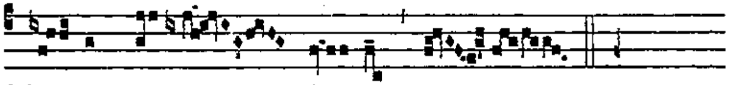


CHrí-stus * fáctus est pro nó- bis obé-



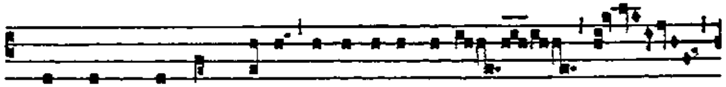
di- ens usque ad mór-tem.

On Thursday is added :

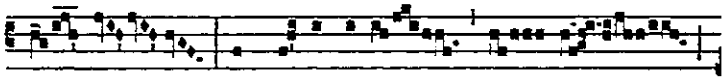


MORTEM au- tem crú- cis.

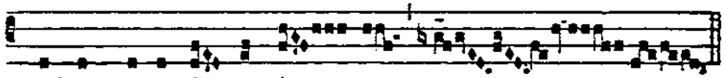
On Friday is added :



PROPTER quod et Dé-us exaltávit íllum,



et dé-dit íl-li nó- men,



quod est super ómne nó- men.

This verse is said at the end of all the other Hours, but is not then sung.

When the antiphon Christus fáctus est *is finished,* Páter nóster *is said, in silence throughout.*

Then is sung, without Orémus, *to the ferial tone* B *(or the ancient simple tone) :*

On Thursday and Friday

RESpice, quaésumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, † pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, * et crucis subíre torméntum. *And in silence :* Qui tecum vivit et regnat in unitáte...

On Saturday

COncéde, quaésumus, omnípotens Deus : † ut qui Fílii tui resurrectiónem devóta exspectatióne praevenímus; * ejúsdem resurrectiónis glóriam consequámur. *And in silence :* Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum.

All then rise and retire in silence.

AT THE LITTLE HOURS

The Little Hours are recited at a suitable time, without chant. The candles are not lit. These Hours begin directly with the Sunday Psalms, without an antiphon. At Prime the Psalm Deus, in nómine tuo *is said as on feast days, p. 226 (new psalter, p. 14*). After the Psalms, all kneel and say* ℣. Chrístus fáctus est, *etc. (as above), then the* Pater noster *is said in silence throughout, and the Collect* Réspice *or* Concéde, *as at Lauds. On these days the Martyrology and the whole of* Pretiósa *are omitted.*

THE MASS AND HOLY COMMUNION

On Maundy Thursday the ancient tradition of the Roman Church should be observed whereby all the priests and clerics assist at the sacrifice *in Cena Domini*, where it is fitting that they should receive Holy Communion. (Cf. C. J. C. can. 862).

Yet where pastoral reasons demand it, the local Ordinary may allow, besides the principal Mass *in Cena Domini*, one or two low Masses in each public church or oratory, and one only in semi-public oratories. But, if for some reason, the principal Mass *in Cena Domini* cannot be celebrated even with the simple rite, the Ordinary, for pastoral reasons, may allow two low Masses in public churches and oratories and one in semi-public oratories. The object of this is to make it possible for all the faithful on this holy day to be present at the sacrifice of the Mass and to receive the Body of Christ. These Masses are allowed during the same hours as the solemn Mass *in Cena Domini*.

On Maundy Thursday, Holy Communion may be given to the people only during the evening Masses or immediately afterwards; except in the case of the sick, to whom Holy Communion may be taken in the morning or afternoon.

The Bishop of the diocese may allow priests who have charge of two or more parishes to say twice the Mass *in Cena Domini*.

Where on Maundy Thursday, after the Mass *in Cena Domini* even with the simple rite, the Translation and Reservation of the B. Sacrament takes place, it is strictly required that the Good Friday afternoon Liturgy should be carried out in the same church or oratory.